



""From" Particle

Explanation

Another very common Tibetan particle is the *from* particle. This indicates that something arrives from something, is appearing from something, is created from something, and so forth. There are two forms:

ལས། *le* - This is the common *from* particle. It's good to start with *from* when translating.

ནས། *ne*

This is a more refined from; a quick translation would be to translate this as *specifically from*. Another way to think of this is that the element comes from a group of similar things.

As with most other particles, this from particle is placed after the actual subject it's pointing at. Note that these particles are used with other words to form new expressions and ideas related to the *from* concept.

Examples:

རྒྱ་ལས་སྐྱེ་བ། *gyu le kye wa* (causes-from-arising), *arising from causes*.

ལས་ལས། *le le* (karma-from), *from karma*. This is an important example as karma has the exact same spelling, so you need to figure out from the context what word to use.

ཚ་ལས། *cha le* (aspect-from), *from the aspect of*.

ལྷ་ས་ལས། *lhasa le* (Lhasa-from), *from Lhasa*.

དར་ལས་འཇམ་པ། *dar le jam-pa* (silk than soft). Note! *softer than silk*, ལས། is also a word used in comparisons, so you need to look at the context to make sure the right word is used.

གུན་ནས། *kun ne* (everything-from), *from every place or direction, everywhere*.

ཚུང་ནས། *chung ne* (small 'person' - from), *from childhood*.

ཉིང་ནས། *nying ne* (essence/depth-from), *from the depth of my heart*.

བརྟེན་ནས་སྐྱེ་བ། *ten ne kye wa* (depend on - from - origination), *dependent origination*.